

## unter (préposition)

### Registre spatial

#### **Situation par rapport à un axe vertical**

##### **ubi**

Der Zettel, den du suchst, liegt unter dem Computer.

– situation sur une échelle de valeurs (numériques, sociales, etc.)

6 Grad unter dem Gefrierpunkt

Unter sich hat er eine Gruppe von vierzig Menschen.

– glissement vers une valeur temporelle

Michel Debré, seinerzeit Premier unter Präsident de Gaulle (*FAZ*)

##### **quo**

Der Hund ist unter den Tisch geschlichen.

und meine Nase ist nicht so lang, daß sie in meinem Paß unter besondere Merkmale eingetragen ist. (Böll)

##### **unde**

Dann zerrte er die Bettdecke unter meinem Körper hervor. (Lenz)

##### **qua**

und von Bleekenwurf aus zogen wir los, unter dem Deich entlang, quer über die Wiesen Richtung Glüserup, zu dem mageren Gehölz, das schon zum Lager gehörte (Lenz)

#### **Situation parmi un ensemble d'éléments**

Il s'agit là de la transposition du rapport de verticalité dans une hiérarchie catégorielle, d'où un rapport de généralité.

##### **ubi**

da war man unter lauter Gleichaltrigen, die ebenso gespannt waren auf den Zustand des Verliebtseins (Hohler)

Voir aussi les expressions figées *unter uns*, *unter vier Augen*.

##### **quo**

[Der Jüngling] wird auf seine Fürsprache hin mitsamt den Freunden unter die Pagen des Hofes von Malakka aufgenommen. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

#### **Recouvrant - recouvert**

Unter dem Pulli hat er nur ein Unterhemd an. Unter den Pulli zieht er nur ein Unterhemd an.

#### **Valeurs dérivées**

De la notion de recouvrement procèdent d'autres valeurs de *unter*, qui peut indiquer les circonstances dans le cadre desquelles se situe le dit.

Unter Tränen verabschiedete er sich von ihr. Er behauptete es unter Eid. Er hat uns alle unter Druck gesetzt. Dieses Gebäude steht unter Denkmalschutz. Sie haben ständig darunter gelitten.

Sogleich wird er vom Kaiser wieder in Ehren aufgenommen und reist unter falschem Namen nach Ägypten. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

### Locutions prépositionnelles

unter Angabe, unter Anwendung, unetr Ausschuss, unter Beachtung, unter Bedachtnahme, unter Berücksichtigung, unter dem Druck, unter dem Einfluss, unter dem Gesichtspunkt, unter der Bedingung, unter der Leitung, unter der Voraussetzung, unter Einbeziehung, unter Einschluss, unter Führung, unter Mitwirkung, unter Verwendung. – Voir Di Meola 2000 sur la question de la grammaticalisation de ces locutions.